



Théâtre national de Toulouse Midi-Pyrénées
Direction **Laurent Pelly** - **Agathe Mélinand**



DOSSIER DE PRESSE

Les Malices de Plick et Plock

de **Christophe**

Adaptation **Agathe Mélinand**

Mise en scène **Laurent Pelly**

Jeune public à partir de 4 ans

REPRESENTATIONS

ME 22 AVRIL > DI 03 MAI 2009

TNT-Petit théâtre

CONTACT PRESSE

Brigitte Carette : 05 34 45 05 20

b.carette@tnt-cite.com

CONTACT SCOLAIRES

Emilie Pradère : 05 34 45 05 29

e.pradere@tnt-cite.com



RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

LIEU DES REPRESENTATIONS

TNT-Théâtre de la Cité
1 rue Pierre Baudis - Toulouse
Studio

DATES DES REPRESENTATIONS

ME 22, JE 23, VE 24, SA 25, DI 26, MA 28, ME 29, JE 30 AVRIL, SA 02, DI 03 MAI 2009

HORAIRES

15H 00 ME 22, ME 29 AVRIL
20H 00 VE 24 AVRIL
16H SA 25, DI 26 AVRIL, SA 02, DI 03 MAI

Représentations réservées aux scolaires :

JE 23 AVRIL 10H 00 ET 14H 30
VE 24 AVRIL 14H 30
MAR 28 AVRIL 14H 30
JE 30 AVRIL 10H ET 14H 30

TARIFS

| | |
|------------------|------|
| Enfants – 13 ans | 6 € |
| Parents | 12 € |

ACCUEIL ET LOCATION

TNT-Théâtre de la Cité

1 rue Pierre Baudis – BP 50 919
31009 Toulouse Cedex 6
du mardi au samedi de 13h 00 à 19h 00

T 05 34 45 05 05

de 13h à 19h 00

accueiltnt@tnt-cite.com



Communiqué

Plick et Plock sont deux vieux petits lutins, habitants squatteurs d'une maison. Ils passent leur temps à jouer et à faire des farces dont ils sont les premières victimes. Ainsi lorsqu'ils décident de métamorphoser le chat Poilopatte en hermine, en lui trempant la queue dans un pot de peinture noire, ils se retrouvent eux-mêmes tout maculés de noir à la fin de l'épisode. En outre, leur curiosité très vive jointe à leur ignorance les pousse à faire des expériences qui n'ont pas l'effet attendu. Lorsqu'ils mettent le feu à un ballon gonflé à l'hydrogène pour faire joli, le résultat est une explosion qui les projette l'un à travers une vitre, l'autre dans un pot de moutarde.

Dans ces malices d'une drôlerie jubilatoire, nos deux héros réalisent « tout ce qui est interdit aux enfants : jouer avec les allumettes, marcher sur la glace fragile, ouvrir les robinets » comme l'écrit François Caradec dans son livre sur l'auteur-dessinateur Christophe.

Au terme de leurs aventures, ils découvriront enfin le mot magique qui mettra fin à leurs déboires...

Avant d'être réunies en un seul volume, *Les Malices de Plick et Plock* ont été publiées du 23 décembre 1893 au 9 janvier 1904 dans *Le Petit Français illustré*, journal des écoliers et des écolières paraissant chaque samedi.



Les Malices de Plick et Plock

D'après la bande dessinée de **Christophe**

Adaptation **Agathe Mélinand**

Mise en scène **Laurent Pelly**

Avec

Rémi Gibier

Eddy Letexier

Grégory Faive

Scénographie

Isabelle Girard-Donnat

Costumes

Laurent Pelly

Lumières

Joël Adam

Son

Luc Guillot

Régie

Jean-Marc Le Minoux

Représentations scolaires CP, CE1, CE2

Représentations tout public dès 4 ans

Durée 55 minutes



A propos de Christophe

J'aime sa malice, l'humour qu'il a vis-à-vis de lui-même et le regard critique qu'il porte sur le monde de l'éducation. Ce qui, tout de même au XIXe siècle, était audacieux. Il y a dans ses textes comme dans ses dessins, une jubilante sauvagerie intéressante à travailler pour les enfants.

Ce que j'aime chez ce bonhomme qui n'y va pas avec le dos de la cuillère, c'est que c'est de l'anti Walt Disney.

J'ai toujours rêvé de mettre en scène ce type de comique qui suggère la cascade et flirte en permanence avec le danger et la catastrophe.

LAURENT PELLY



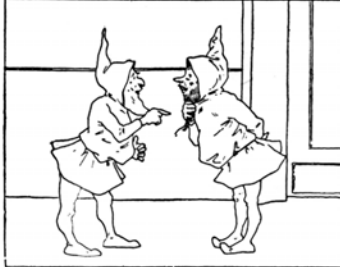
Georges Colomb alias CHRISTOPHE

Normalien de la rue d'Ulm et de la même promotion que Bergson et Jean Jaurès, Georges Colomb (1856-1945) est un enseignant scientifique qui rêvait d'être peintre. « Je suis rentré à l'École Normale Supérieure pour ne pas faire de peine à papa » aura-t-il l'occasion d'écrire. Tandis que les livraisons de Christophe côtoient les dessins de Mucha et Caran d'Ache dans les colonnes du Petit Français illustré, Georges Colomb, lui, docteur en sciences naturelles, sous-directeur du laboratoire de Botanique de l'École des Hautes Études, dirige une collection scientifique en format poche chez Armand Colin. Il rédige et illustre une quarantaine de manuels scolaires destinés à l'enseignement primaire et secondaire, est chroniqueur scientifique pour l'hebdomadaire Ric et Rac, et donne également de 1924 à 1939 des conférences de vulgarisation scientifique à ce qui s'appelle alors Radio Paris qui lui valent un vif succès et un volumineux courrier des auditeurs.

Scientifique, enseignant doublé d'un humoriste acide, Georges Colomb alias Christophe est d'une certaine manière le père de la bande dessinée, même s'il n'utilise pas de bulles pour faire dialoguer les personnages. Lui rédige avec minutie des légendes sous les dessins. Légendes qu'il ne cesse de retoucher à mesure des éditions alors que ses dessins restent sans repentir. Lorsque sont publiées Les Malices de Plick et Plock en 1904, Christophe a déjà publié La Famille Fenouillard (1893), Le Sapeur Camember (1896) et L'Idée fixe du savant Cosinus (1899).

EXTRAITS

Présentation de MM. Plick et Plock



1 – Les deux gnomes que vous voyez là sont messieurs Plick et Plock ; soyez sûrs qu'ils viennent de faire quelque malice et qu'ils en comptent une autre ; ce sont gens qui ne demeurent jamais inoccupés.



3 – Ce n'est pas qu'ils aient jamais bu de champagne, ils ne savent même pas ce que c'est ; mais ils devinent que cette bouteille pourrait bien leur fournir l'occasion de se distraire.



5 – Seulement, c'est joliment fatigant de couper des ficelles et c'est bien le moins que, l'opération faite, on se repose un brin sur un siège moelleux.



2 – Vous allez avoir tout de suite une idée de leur savoir-faire. Les voilà qui, en furetant dans la maison, ont découvert une bouteille de champagne. Plick ne se sent plus de joie, Plock non plus, ainsi que l'expriment clairement leurs attitudes.



4 – Plock, esprit ingénieux, a découvert les ficelles qui retiennent le bouchon et le moyen de les faire disparaître. Il n'est pas bête, M. Plock ! Ah ! mais non !... il n'est pas bête ! mais il est parfois bien *hurluberlu*, ce qui, en langue gnomique, signifie irréfléchi ou étourneau.



6 – Oui, mais, on a beau être gnome et malin, on ne pense pas à tout, surtout si l'on ignore la force irrésistible d'expansion de l'acide carbonique emprisonné dans une bouteille ; et voilà comme quoi les farceurs sont souvent punis par où ils ont péché.

C'est encore ce maudit chat !



1 – « Oh ! Oh ! dit Plick, voilà Poilopatte qui fait sa sieste. — Attends, dit Plock, justement il y a un petit pot de noir dans le vestibule, on va se tortre ! » Quelles expressions il emploie, ce Plock !



3 – « Tiens ! se dit Poilopatte surpris, qu'est-ce que j'ai au bout de la queue ? Est-ce que je serais malade ? » Plick et Plock commencent à donner des signes manifestes d'un immense contentement intérieur.



5 – Seulement, quand on est terrifié en éprouve, même si l'on est chat, des haut-le-corps qui amènent un dénouement tragique que n'avaient pas prévu MM. Plick et Plock, farfadets étourdis et gnomes sans cervelle.



2 – « Tu vas voir, ami Plick, nous allons métamorphoser Poilopatte en hermine... tu sais bien, ces petites bêtes qui ont la queue noire. — Connais pas ! dit Plick... mais ça ne fait rien ! va tout de même ! »



4 – « C'est peut-être la gangrène », poursuit Poilopatte terrifié... (Le maître de Poilopatte est médecin, c'est ce qui explique que Poilopatte sache ce que c'est que la gangrène.) Plick et Plock sont dans la joie.



6 – Et quand on songe que c'est cet infortuné Poilopatte qui sera corrigé pour avoir renversé le pot de noir ! O Justice ! que de crimes on commet en ton nom !



REPERES BIOGRAPHIQUES

Laurent Pelly

Né en 1962, Laurent Pelly crée en 1980 la compagnie Le Pélican qu'il codirige avec Agathe Mélinand à partir de 1989. Ils créent notamment : *Dernière Conquête – Itinéraire harmonique d'un trio las* (Opéra-comique), *Quel amour d'enfant !* de la comtesse de Ségur, *Comment ça va ? Au secours !* de Vladimir Maïakovski, *La Famille Fenouillard...* A partir de 1989, Laurent Pelly met en scène, au Théâtre national de Chaillot : *Madame Angot* de Maillot, *Eva Perón* de Copi et *Un cœur sous une soutane-Tentative de commémoration*, spectacle sur Rimbaud.

En 1994, il réalise *Talking Heads* d'Alan Bennett au Théâtre Paris-Villette. Il est nommé metteur en scène associé au Cargo / Centre dramatique national des Alpes (CDNA) où il crée notamment *L'Heureux Stratagème* de Marivaux, *Loretta Strong* de Copi, *La Baye* de Philippe Adrien et *La Danse de mort* de Strindberg. Il présente *Peines d'amour perdues* de Shakespeare à l'Odéon - Théâtre de l'Europe) et, à la Cité de la musique, *Souingue*, qui tournera jusqu'en 1999.

1997 est une année charnière : nommé directeur du CDNA, Laurent Pelly met en scène *Des héros et des dieux-Hymnes homériques* au festival d'Avignon, avant d'aborder l'opéra avec *Orphée aux Enfers* à Genève et à Lyon, dirigé par Marc Minkowski. En 1998, il revient en Avignon pour *Vie et mort du roi Jean* de Shakespeare, dans la Cour d'honneur, puis, en 1999, renoue avec l'univers lyrique : *Platée de Rameau* au Palais Garnier. Dans l'intervalle, il propose, au Cargo de Grenoble, *Et Vian ! En avant la zique!*, spectacle conçu avec Agathe Mélinand, repris à la Grande Halle de la Villette, en 1999.

De 2000 à 2007, il met en scène de nombreuses œuvres lyriques en France et à l'étranger. Il monte notamment Offenbach (*La Belle Hélène*, *Les Contes d'Hoffmann*, *La Grande Duchesse de Gerolstein*, *La Périchole*, *La Vie parisienne*), Donizetti (*La Fille du régiment*, *L'Elixir d'amour*), Massenet (*Cendrillon*), Mozart (*La Finta semplice*)... Parallèlement, il poursuit son activité au CDNA : *Le Voyage de monsieur Perrichon* d'Eugène Labiche, *Le Roi nu* d'Evgueni Schwartz, *Foi, Amour, Espérance* d'Ödön Von Horváth, *Le Songe* d'August Strindberg, *Les Aventures d'Alice au pays des Merveilles* de Lewis Carroll, *Une visite inopportune* de Copi, *Les Malices de Plick et Plock* d'après Christophe.

En janvier 2008, Laurent Pelly est nommé à la tête du Théâtre national de Toulouse Midi-Pyrénées dont il partage la direction avec Agathe Mélinand. Il y reprend *Le Roi nu* et *Les Aventures d'Alice au pays des merveilles* avant de présenter *Jacques ou la soumission* et *L'avenir est dans les œufs* d'Eugène Ionesco créé le 13 mars 2008 à L'Athénée – Théâtre Louis Jovet. En novembre 2008, il crée, au Théâtre national de Toulouse, *Le menteur* de Carlo Goldoni, dans une nouvelle traduction d'Agathe Mélinand.

En décembre 2008, il signe la mise en scène de *Pelléas et Mélisande* de Claude Debussy, avec Natalie Dessay, au Theater an der Wien. Le 26 février 2009, il met en scène à l'Opéra de Lyon, *Le Roi malgré lui* d'Emmanuel Chabrier.

Le 11 mars 2009, il crée *Talking Heads*, d'Alan Bennett, au Théâtre national de Toulouse, présenté au Théâtre du Rond-Point, à Paris, du 28 avril au 31 mai.



Agathe Mélinand - dramaturge

D'abord comédienne, Agathe Mélinand devient, en 1986, attachée de presse et assistante à la programmation du Printemps du théâtre à Paris, dirigé par Stéphane Lissner. De 1987 à 1994, elle prend en charge différents services de presse tout en collaborant, dans l'univers du cinéma, avec Christine Pascal, Daniel Schmid, Werner Herzog ou Manoel de Oliveira. Également attachée de presse et organisatrice de nombreuses rétrospectives touchant à l'histoire du 7e art, elle devient, en 1993, déléguée à la communication de la Vidéothèque de Paris.

Codirectrice, avec Laurent Pelly, de la compagnie Le Pélican (1989 à 1994), Agathe Mélinand est nommée, en 1997, directrice artistique adjointe et de la communication du Centre dramatique national des Alpes (CDNA) à Grenoble. Participant à la plupart des spectacles mis en scène par Laurent Pelly, elle écrit notamment la première partie du spectacle musical *C'est pas la vie ?* (1999) et, pour la deuxième partie, écrit la comédie musicale *Conservatoire* (2000).

En 2001, elle traduit et adapte *Cocinando*, une pièce de Lucia Laragione (création en France en 2002 au CDNA) puis, en 2002, écrit la pièce *Forever Stendhal* également créée au CDNA. Dramaturge et collaboratrice à la mise en scène pour Platée au Palais Garnier, Agathe Mélinand avait, en 1997, réécrit les dialogues d'*Orphée aux Enfers* mis en scène par Laurent Pelly, à Genève et à Lyon. En 2002, elle a traduit pour le festival de Santa Fé les dialogues de *La Belle Hélène* adaptés pour le Châtelet en 2000, avant d'adapter ceux de *La Périchole* pour l'Opéra de Marseille. En 2003, elle a écrit une nouvelle version des dialogues des *Contes d'Hoffmann* (Lausanne).

Pendant la saison 2003/2004, elle collabore à la production d'*Ariane* à Naxos et de *L'Heure espagnole* et *Gianni Schicchi* à l'Opéra de Paris et à celle des *Boréades* de Rameau à Lyon et à Zurich. En 2004, elle adapte les dialogues de *La Grande Duchesse de Gerolstein* pour la production Minkowski-Pelly au Châtelet et établit une nouvelle version du livret du *Roi malgré lui* pour l'Opéra de Lyon. En 2005, elle traduit et établit une version pour la scène des *Aventures d'Alice au pays des merveilles* (Laurent Pelly/CDNA), adapte les livrets de trois œuvres d'Offenbach pour l'Opéra de Lyon et établit une nouvelle version du livret du *Chanteur de Mexico* pour le Théâtre du Châtelet.

En 2006 et 2007, elle collabore à la mise en scène de *L'Elixir d'Amour* de Donizetti à l'Opéra de Paris et à celle de *La Finta semplice* au Theater an den Wien. En 2007, elle réécrit les dialogues de *La Fille du régiment* de Donizetti (Covent Garden) et ceux de *La Vie Parisienne* d'Offenbach (Opéra de Lyon).

Janvier 2008. Elle est nommée codirectrice, avec Laurent Pelly, du Théâtre national de Toulouse Midi- Pyrénées. Ils y reprennent *Le Roi nu* et *Les Aventures d'Alice au pays des merveilles* avant de présenter *Jacques ou la soumission et L'avenir est dans les œufs* d'Eugène Ionesco créé le 13 mars 2008 à L'Athénée – Théâtre Louis Jovet. Le 6 novembre 2008, Laurent Pelly signe sa première création au Théâtre national de Toulouse Midi- Pyrénées : *Le menteur*, de Carlo Goldoni, dans une nouvelle traduction d'Agathe Mélinand.